

## Year End Presentations 2012.13

2012-2013 年度

---

### 英語圏と日本語圏における賤民身分研究史の比較      A Comparative Study of Japanese and English Language Scholarship on “Debased” Status Groups

Michael Abele (University of Illinois)

この発表は英語圏における部落問題研究と日本語圏の研究の比較を焦点としている。1950年以降の英語圏における日本史研究では、近世の賤民身分、および近現代の部落問題が扱われるが、そこでは「アウトカースト」(outcaste) という用語が賤民身分と被差別部落民を示すキーワードとして使われている。しかし、日本語圏の賤民・部落問題に関する研究には「アウトカースト」という言葉はほとんど現れない。この発表では、まず賤民身分・部落問題に関わる英語の研究史に触れ、それから英語の研究と日本語圏における研究を比較することで、「アウトカースト」という用語の妥当性を論じる。

This presentation is a comparative look at the terminology used in English and Japanese language scholarship concerning the buraku issue. In the post-war period scholars writing in English have used the term “outcaste” to describe both the “base” status groups of premodern Japan as well as the Burakumin minority group of modern Japan. However, this word is almost entirely absent in Japanese language scholarship. By analyzing the use of the term “outcaste” alongside Japanese terminology, I determine that the use of this word is based upon out dated assumptions about the status group system of Tokugawa-era Japan.

終わらない平成不況 —失われた 20 年から脱出できるか— The Neverending Heisei Recession: Can Japan Escape From the Lost Two Decades?

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

## **尖閣諸島問題と海洋法 The Senkaku Islands Dispute and the Law of the Sea**

Elisha Atkinson (Vanderbilt University)

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

## **日本製エレキギターの黄金時代 Japan's Electric Guitar Golden Age**

Patrick Barrett (University of Minnesota)

大きく変容した戦後の日本文化の中でも、今もなお永続的に影響力があるのは、ポピュラー音楽、いわば歌謡曲だと考えられています。なかでも60年代の「エレキ・ブーム」と呼ばれる期間は注目され、音楽好きにとってまさに黄金時代でした。もっとも、その時代は、高度経済成長の中で、幾つかのギターメーカーが設立されたり倒産したりしたという特徴があります。ところが、今でも代表的なメーカーとして一般的に認識されているのは生き残れなかった会社ばかりなのです。しかし、この会社の歴史が包括的に記されていないので、当時に活躍していた人々が次第に亡くなるにつれて、この歴史の記憶も一切失われる危険性があります。この貴重な時代自体も忘れ去られてしまいかねません。この発表では、この歴史を概観しそれを保存するためのプロジェクトについてお話しします。

Of all the cultural changes occurring in post-War Japan, perhaps the one with the longest-lasting impact was the revolution in popular music. Even within this framework, one can point to the 1960's and the so-called "Electric Guitar Boom" as perhaps the pinnacle of Japanese popular music. Partly a product of the rapid post-War economic growth, the period saw innumerable guitar manufactures appear out of nowhere, only to disappear just as quickly. Ironically, a handful of these short-lived companies have come to represent the whole era. Unfortunately, the history of these companies is

surprisingly poorly documented and in real danger of being lost with the passing of the people who were involved with these companies at the time. This presentation provides both an overview of such history and a project to help preserve it.

### **現代の「エコ住宅」言説における日本文化論の再現 The Reappearance of Theory of Japanese Culture in Today's "Eco-house" Discourse**

Anders Blok (Copenhagen University)

環境問題の意識が高まるとともに、「エコ住宅」という概念が日本社会、ことに政治政策、建築、住宅市場などの分野でも注目を集めている。しかし、この概念には、多様な実践が含まれている。発表では、京都市で行われている「平成の京町家」という実例を挙げながら現代のエコ住宅言説を分析し、同言説における「日本文化論」の再現について言及する。エコ住宅は「住宅文化」を再発見する可能性として、科学・技術だけでなく、現代日本での生活・都市・自然の「理想的な」関係や未来への希望を示唆するものである、という解釈を提案する。

Along with growing awareness of environmental problems, the concept of "eco-house" has recently been gaining attention also in Japanese society, in domains such as policies, architecture and the housing market. However, this common name contains a variety of different practices. In this presentation, I provide the example of 'heisei no kyomachiya' in Kyoto, analyzing how "theories of Japanese culture" reappear in eco-house discourse. By making possible the rediscovery of "housing culture", I suggest the interpretation that eco-houses are not just about science and technology, but also make visible how "ideal" relations between life-styles, cities and nature, and hopes for the future, appear in contemporary Japan.

### **尾形光琳と三越デパート デザインとしてよみがえる琳派ー Ogata Korin and Mitsukoshi: Rinpa, Reborn as Design**

Mycah Brazelton-Braxton (Stanford University)

明治時代末、織物、美術、工芸などにおいて尾形光琳風のデザインブームが起こった。この発表では、美術的に事業展開を実施した三越デパートに焦点をあて、尾形光琳が描いた模様がどのように有名なデザインになったかを説明する。まずは光琳の絵画自体を分析し、酒井抱一や図案家たちによってよみがえった琳派の模様を紹介する。これらの模様は、現代のデザインとどう違うのだろうか。琳派の国際的な関係、特にアールヌーボーによって与えられた影響にも言及しながら、日本における琳派の抽象化を紹介する。

The late Meiji period saw a major boom of textiles, art, and crafts that used the style of Edo-period painter Ogata Korin. This presentation will discuss how the business strategy of the Mitsukoshi department store transformed Korin's patterns into famous and widely used designs. Korin's works themselves, Sakai Hoitsu's graphic interpretation of his patterns, and the use of Korin's work in Meiji-era zuan patterns will be discussed as forerunners to the developments at Mitsukoshi. How did these early patterns differ from the concept of modern design? To explore the developing abstraction of rinpa, this presentation will examine the international relations surrounding rinpa and the influence of art nouveau.

### **近松門左衛門の『心中二枚絵草紙』における幻 Apparitions in Chikamatsu Monzaemon's Double Picture Book of Love Suicide**

Jyana Browne (University of Washington)

1706年に近松門左衛門によって書かれた『心中二枚絵草紙』という人形浄瑠璃の芝居の道行は、ほかの心中物の道行とは異なっている。道行、つまり死への旅路の際に、恋人同士が別の場所でそれぞれ死ぬ用意をするのである。死が近づくにつれて魂が身体から離れ、互いに幻が浮かぶところが、この作品の見どころである。本発表では近松がどのようにその変化を描写しているかを分析する。その魂が身体を離れるという変化を人形浄瑠璃という演劇形態でどう表現するか注目したい。

Chikamatsu Monzaemon's 1706 puppet play, Double Picture Books of Love Suicide, features a michiyuki travel scene, unlike any other in his love suicide plays. Rather than traveling together, the lovers prepare for death separately. As death approaches, their spirits leave their bodies, appearing to each other as apparitions. This presentation analyzes how Chikamatsu communicates this corporeal transformation and how the transformation would have been realized on the puppet stage.

### デジタル化の代償 – 電子書籍を例として – Concerning Digitalization: Digital Publication

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

### グッド・デザイン賞の誕生と発展 – 「ものまね」から「ものづくり」へ – The Birth and Development of the Good Design Award: From Imitation to Innovation

William Chou (Ohio State University)

戦後復興期、日本製の多くは「コピー製品」とか「知的財産権を侵害している」と非難された。しかも、日本製品は市場性が低かった。そこで、通商産業省はデザインの重要性を高める政策をとることにし、1957年に「グッドデザイン賞」が誕生した。今日の発表では、戦後日本経済の歩み、グッドデザイン賞選定制度の設立、受賞部門や選考基準に関する84年の改革について話し、今後の研究課題を示すこととする。

After the Second World War, Japanese products were criticized for being imitations of foreign products and violating their intellectual property rights. As a result, Japanese products sold poorly in overseas markets; a major concern for its export-driven economy. In response, the Ministry of International Trade and Industry (MITI) created the "Good Design Award" in 1957 largely to promote domestic product design for export promotion. In addition to the background to the creation of the award, this presentation will also explore how the award's objectives and criteria have evolved focusing

strictly upon monozukuri (“making things”) and export, to social responsibility and sustainability. The presentation will also discuss in some detail about concerns with the award, as well as relevant research questions concerning this under-examined topic.

### **湯殿山の即身佛 Mount Yudono's Living Buddhas**

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

### **ロボット倫理の来し方行く末 Robot Ethics of Today and Tomorrow**

Samuel Elchert (Columbia University)

SF 映画の影響でロボットに関する不安を抱く人も少なくないと考えられる。だがその一方で、優れた技術によるロボットの発展を期待する人もいる。しかし、ロボットは実際には危ぶむべき物、あるいは待ち望むべき物というよりもむしろ検討すべき物である。本発表では、ロボットの現状からロボットの行く末、そしてロボットの開発者が直面する困難に向き合う。ロボット倫理とは何か、あるいはロボットとは何かということ自体を通じて、技術者及び消費者にとってのロボット倫理の重要性について考察する。

Many associate robots with the dystopian futures of science fiction films like 2001: A Space Odyssey and Terminator, but robots are not mere science fiction. Nor are they necessarily harbingers of doom and dystopia. This presentation examines the current state of robot ethics, and the problems we face in developing the robots of tomorrow. Our collective fear of robots is understandable, but it may also be misguided. Instead of worrying that robots may one day control us, we ought rather control ourselves and the way we use our inventions in the present day.

### **日本における巧みなブランディング Clever Product Branding in Japan**

Max Friedman (Dartmouth College)

グローバル化の影響で、国境を越える戦略がマーケティングとブランディングにとって非常に重要な柱になっている。しかしながら、ローカルの違いや文化を考慮に入れなければ、成功しない。本発表では日本でビジネス場面の特徴と顧客の期待・希望に自分のブランド力を利用し適応した会社を2つ取り上げ、どのように日本国内外の市場が異なるか及びどのように似ているかを分析する。その視点から、国際ブランディングまたは会社内の標準化の効果を最大に活かす方法とは何かを検討する。

Globalization and international strategy have become a crucial foundation of modern marketing and branding. However, companies that do not consider the effects of local differences often fail to enter international markets. This presentation will examine the way two companies have successfully entered Japan via application of their international brand strategy to the idiosyncrasies of the Japanese market and culture. Through these case studies, we will look at the way the Japanese market varies from that of other countries, as well as how it is similar.

## **デジタルマンガと漫画出版業界の将来展望 Digital Manga and the Future Prospects of the Manga Publishing Industry**

Yaritza Hernandez (University of Pennsylvania)

日本のマンガは世界中で人気があることに疑いはない。しかし、インターネット上のスキャンレーションの圧倒的な増加によって海外におけるマンガの売上高がここ数年間で減少したのも事実である。この著作権侵害の問題に対処する解決方法が大きな話題となった。デジタルコンテンツ産業の急成長の影響でデジタル化したマンガ、いわゆる「デジタルマンガ」が登場した。それにもかかわらず、デジタル革命に対するマンガ出版社の反応が遅いように見える。一貫したデジタル戦略がない限り、マンガ市場における売上げは低下し続けると言えるであろう。マンガの衰退を避けるためにデジタルマンガによりいっそう進出する必要がある。

There is no mistaking the popularity of manga throughout the world. In recent years, however, manga sales abroad have decreased due to the prevalence of scanlations on the Internet and how to deal with this issue of copyright has become a subject of ample debate. With the sudden growth of the digital contents industry, digitized manga or “digital manga” have entered into the fray. Despite this, manga publishers seem to be slow in reacting to this digital revolution. As long as publishers do not adopt a uniform digital strategy, the manga market will continue to weaken. It is critical to keep advancing into the digital market in order to avoid further decline.

### **地球外生命体を探索する Are We Alone? The Search for Extra-terrestrial Life**

Lee Heward (Ohio State University)

人間は夜空を見ると「この宇宙に人間は一人ぼっちなのか」と聞かずにはいられないだろう。いわゆる「火星の運河」が発見された19世紀末以来、地球外生命体の探査は続いている。1976年、バイキング1号は火星への着陸に成功した。1992年には太陽系外惑星が発見された。最近ではホイヘンス・プローブが土星の衛星タイタンに着陸し、液体化したメタンの海と川がある驚異的な景色を撮影している。木星の衛星エウロパの氷地殻の下にも最大で深さ100kmもの水の海洋が隠されていると考えられている。今までの地球外生命探査の成果とこれからの計画を紹介したい。

Most of us have looked up at the sky on a starry night and asked ourselves “Are we really alone in the universe?” Ever since the discovery of the so-called “Martian canals” in the late 19th century, humans have relentlessly continued the search for extraterrestrial life. In 1976 the Viking 1 made the first successful touchdown on Mars. In 1992 the Huygens probe landed on Titan, a moon orbiting Saturn, and capturing astonishing images of rivers and oceans of liquid methane. And evidence continues to build that Jupiter’s moon Europa is hiding an enormous ocean of liquid water beneath its icy crust. In this presentation I would like to introduce the progress made



to date, as well as future plans for continuing the search for extraterrestrial life.

## **日本の国連平和維持活動 —原則と現実— Japan and UNPKO: Principles and Practice**

Ashley Hill (Colgate University)

自衛隊の在り方について長く議論が続いている日本で1992年に国連が行う平和維持活動への参加を可能とした国際平和協力法という法律が制定されました。自衛隊の武装について反対運動が起こった日本でなぜこのような法律ができたのか、また、この法律と、その成果はどのように評価されているのか、ということを発表で取りあげます。国際平和協力法は、日本が国際的貢献や安全保障について考える大きな転機となりました。日本の国際的な在り方に関わるこの平和維持活動の問題について、これからも注目すべきなのではないかと考えます。

Japan, a country which has long debated the role of its Self-defense Forces (SDF), established the International Peace Cooperation Law in 1992, making possible its participation in United Nations Peace Keeping Operations (UNPKO). This presentation considers various topics in relation the law, such as how a country in which the roll of security forces has been so controversial manage to pass such a law, and how that law and the UNPKO it made possible have been evaluated. Since its enactment, the law has strongly influenced Japan's contributions to the international pursuit of peace, and will remain a piece of legislation that helps decide the future of Japanese security. Although lately various important topics have been gaining attention relating to Japanese security, Japan's participation in UNPKO will remain important in determining Japan's international role, and its evolution deserves commensurate attention.

## **影の国のアリス Alice in Shadows**

Amanda Kennell (University of Southern California)

ルイス・キャロルが書いた「不思議の国のアリス」と「鏡の国のアリス」は、長年にわたって日本で数々の改作が作られてきた。ここで「改作」というのは、単なる翻訳ではなく（もちろんそれも多数存在するが）、「アリス」の象徴やキャラクターなどを通じて新たな話を語ったものに注目したいからである。このような改作を検討すると、微妙な傾向が表れてくる。アリスの形をした影が散りばめられ、それにアリスという名前も使われているが、どう見てもアリスと言うキャラクターの根本的な人格が具体化されていない。影や言葉の形しか存在しないのである。様々の例を通じ、現代日本文化においてアリスという概念は「未知」を示す機能を担っていると論じたい。

Adaptations of Lewis Carroll's *Alice's Adventures in Wonderland* and *Through the Looking-Glass, and What Alice Found There* have flourished within Japan to a surprising degree. There are dozens of Japanese translations of the two books, but here I wish to focus on other types of adaptations: those which appropriate Alice's characters, symbols and/or story for new purposes. Considered as a group, these adaptations display a striking, new tendency. Alice frequently appears as a silhouette, or the name Alice may be used without referring to a specific character, but the young girl named Alice who is the heart of Carroll's two stories never completely appears. "Alice" is only shadows and words. As such, I argue that in contemporary Japanese culture, the idea of "Alice" invokes a sense of mystery, rather than referring to a specific character.

## **日本語における漢語の歴史的音韻論 The Historical Phonology of Sino-Japanese Vocabulary**

Federico Manglavite (University of Milan)

漢字の読み方は訓読みと音読みという分類だけでなく、音読みから分岐する読み方の下位範疇もある。それが呉音、漢音、唐音という範疇だ。この範疇は意味の多様性を示さず、複数の音声形状を分類化する。つまり、記

号内容が依然として変わらなくても、形態素が中世中国語のどの方言から、どの時代に受容されたかによって、記号表現が異なるということだ。

この発表では、呉音と漢音との間の音声形状変遷を分析し、音読みの複数性を説明する。さらに、再建された中世中国語と中世日本語の理論を統合し、与え手側の言語の音素体系と受け手側の言語の音素体系との関係を分析する。

The readings of the kanji are often divided into kunyomi and onyomi, nevertheless such a categorisation does not take into account the different types of onyomi - go'on, kanon and tōon.

These terms indicate each of the onyomi belonging to a given kanji, however, far from implying semantic diversity, they rather categorise several phonetic shapes associated with one meaning.

In other words, whereas the signified of a certain Sino-Japanese morpheme may remain unchanged, the signifier associated with it differs according to the historical period in which it was borrowed or re-borrowed and the Middle Chinese dialect it was borrowed from.

This presentation will analyse observed changes pertaining to the phonetic shape of go'on and kanon, attempting to determine the reasons at the base of the plurality of on readings. Moreover, in combining the phonological reconstruction of Middle Japanese with that of Middle Chinese, it will look into the relationship existing between the phonological system of the recipient language and that of the donor language.

**視覚による漢字学習 — 形声文字学習の新たな可能性 — A Visual Guide to Phono-Semantic Compound Characters**

Henry McCurdy (Columbia University)

日本語を駆使するため、日本人、外国人を問わず、漢字を習得しなければならない。漢字の構成には複雑な過程があるにもかかわらず、ほとんどの第二言語学習者は非体系的に漢字を教わる。現代の日本語教科書はよく文脈の中で漢字を紹介するが、文脈はそもそも漢字の読み方や字体という根本要素に及ばないため、別の方法との組み合わせがより望ましいと思われる。

この発表では、常用漢字の圧倒的な率を占める形声文字を中心とし、一種の視覚分析方法をまとめる。ひつの音読みに相当する「音符」をまず意識すると、多数の漢字の手がかりとなり、漢字をより早くかつ多量に吸収することができる。その結果、漢字をネットワークとして視覚化することで、漢字全体が覚えやすくなると考えられる。

For many western-educated learners, memorizing the thousands of Kanji necessary to read even basic texts represents one of the most formidable challenges to mastering the Japanese language. One major source of kanji's infamous difficulty lies in the unsystematic way in which Kanji are taught to second language learners. Although many contemporary textbooks take pains to include as much context as possible when introducing new kanji, they all too often ignore an essential and unique feature of Chinese characters, namely the relation between a character's visual components and its On-yomi reading.

Focusing primarily on the phono-semantic characters (形声文字) that make up the vast majority of the kanji used in Japan today, this presentation aims to introduce a novel and efficient method of learning the Chinese readings of multiple kanji characters at once. By focusing attention first on a character that also makes up the sound marker (音符) of other, different kanji, the student learns to associate a single visual pattern with a single On-reading. Put simply, when the student first learns the On-yomi for the base character (for example 交), at the same time he or she automatically learns the On-yomi of many different, visually related characters as well (for example 効、郊、校、狡 etc.).

While this method does not cover a character's Japanese Kun reading, and does not apply to all Kanji in daily use, by constructing a network of visually related kanji, it can help the learner to create a secure foothold from which to learn the kun-yomi and other elements of each kanji character. Finally, this presentation suggests that combining this method with a context-based approach can create multiple footholds at once, thus significantly reducing the difficulty of remembering the readings and meanings of thousands of different kanji characters.

### **王権を示す「物」    **Objects Expressing Ruling Authority****

Gabriel McNeill (Columbia University)

奈良時代以前の歴史を探究するためには、『古事記』『日本書紀』以外に、古代中国王朝の正史における日本関係記事、3世紀の所謂『魏志倭人伝』、4世紀の『後漢書倭伝』、5世紀の『宋書倭国伝』等を参照しなければならない。これらの歴史書の中で注目すべきものの一つは、王権を示す「物」、例えば武器、鏡、珠、織物等である。このようなイデオロギ的役割を果たす「物」は、中国王朝と倭国との冊封体制において、早い段階から欠くことのできない要素であったが、その政治的意義は時代を経て変化し、神話・歴史的叙述の解釈を通して奈良時代以降の天皇制の性格に様々な影響を与えたのである。この発表では、これらの「物」の歴史的意義と「天皇」を創造する役割についてお話ししたい。

Japan's oldest extant work of history, Kojiki, was compiled in 712 CE, and the similar, more expansive, Nihon shoki was compiled at nearly the same time (720 CE). In order to conduct historical research on topics prior to the Nara period (710 - 794 CE), apart from Kojiki and Nihon shoki, one must consult the official histories of the ancient Chinese dynasties, and in particular the sections related to the Japanese archipelago: the third century Chronicles of the Wei Dynasty, the fourth century History of the Later Han Dynasty, and the fifth century History of the Song Dynasty, among others. Within each of these histories, one subject of note is that of objects related

to ruling authority, such as weapons, mirrors, jewels, and textiles. These objects played ideological roles, and in early periods they were indispensable elements used in the foreign relations between the Chinese dynasties and the countries of Wa under a political system whereby countries in the Japanese archipelago were subordinate to the continental empire. Over several centuries the political significance of these objects changed, and after the 7th century, through interpretations of mythical and historical narratives, they influenced the character of the Japanese Tenno system in various ways. In this presentation I will talk about the historical significance of these artifacts, as well as their role in creating what came to be the Tenno.

## **人間とロボットの感情関係 Humans, Robots, and Techno-Emotions**

Maureen Murphy (Stanford University)

私の最後の発表のテーマは人間とロボットの感情的な関係についてで、特に分析したかったのは人間がロボットに対して愛情を抱けるかどうかという疑問である。私の元々の研究は文学であったが、結局文学に疲れてきてしまい、もっと現実的な話題について話したかった。表面上、ロボットに対する愛情はまるで SF の世界に属するものに見えるかもしれないが、実は私達が住んでいる世界はこれから徐々にテクノロジーとの結びつきが強くなっていくため、一方では人間同士の関係がコンピュータ画面上やインターネット上で近づくであろうが、他方では人間の直接関係が弱くなると予想される。したがって、人間がロボットやソフトなどに対して愛情という感情を感じることはこれから珍しくなくなるであろう。そう考えて、この話題を選ぶことにした。

For my final presentation, I decided to discuss the existence of emotional relationships between humans and robots, paying special focus on the emotion of "love." My initial subject of study was literature, however by the time I was supposed to select my final speech topic, I was tired of literature and wanted to select a more practical topic. While superficially the subject of

human-robot relationships may seem to exist only in the domain of the science-fiction world, in reality the world we live in is gradually becoming more and more technologically connected, and as a consequence people are on the one hand growing closer together and on the other hand being pulled further apart. I believe that more and more people will exhibit “love” towards things like robots and software as this trend towards technological interconnectedness continues, and that's why I chose this particular subject.

## 現代社会におけるマスメディアの影響 The Influence of Mass Media in Our Current Society

Skylar Nwanonyiri (Rutgers University)

メディアのない世界を想像することができますか？ 従来のラジオ、テレビ、新聞などに加え、インターネットを利用したいわゆるソーシャルメディアが加わり、現在の私たちの周りにはメディアが手に負えないほど溢れ、メディアなしの生活は考えられないものになっています。例えば、朝起きた瞬間、私はまず携帯をつけてメールを確認してからニュースサイトで世界の出来事を調べます。それから、Facebook や Instagram や LINE などをチェックしたり、Skype でアメリカにいる家族と話したりします。宿題をするときもウェブサイトで言葉の意味や日本のことについて調べます。このように私たちの日常生活はマスメディアに完全に依存しているのです。本発表では、マスメディアが与える影響についての考察を述べたいと思います。

Could you imagine a world without media outlets such as the internet? In these current times, Media whether in the form of a radio, TV, newspaper, or social networking has begun to overflow into an uncontrollable entity. For example, as soon as I wake up in the morning the first thing that I do is turn on my phone and check my emails and notifications. Promptly after I browse news websites and update myself on worldly events. Moving forward I then check and update my Facebook, Instagram, LINE, etc. Using Skype I proceed to call my family whom reside in the U.S., and lastly while

working on my homework I use various websites to help aid me with information and research topics. In our everyday lives we severely rely on mass media. I will be introducing how current media in society affects human relations.

## **S F マガジンの「スペース」 – S F サブカルチャーの発生 – “Space” of SF Magazine: The Origin of SF Subculture**

Kathryn Page Lippsmeyer (University of Southern California)

本研究は日本における S F サブカルチャーの起源と発展を検討するものであるが、今日は特に日本の S F の歴史とともに 1 9 6 0 年代の社会的な環境について述べたい。まず、長山靖生の研究に従って江戸時代から日本 S F の歴史を略述する。次に、S F の歴史と、S F マガジンという日本初の、現在も刊行中の S F 雑誌の表紙を通じて 6 0 年代から新たなサブカルチャーが開花したことを議論する。「身体」にこだわっていた戦後日本の大衆世界において、S F マガジンの表紙は 1 0 年間にわたり、表紙に人の姿を描かなかった。これは、姉妹誌の米国 *The Magazine of Fantasy and Science Fiction* 誌とも異なる戦略である。しかし、この「身体の不足」によってこそ、S F 作家と S F ファンのための「スペース」が発生しているのである。

My research is currently focused on the origins and growth of the subculture of Science Fiction (SF) literature in Japan. Based on Japanese SF scholar Nagayama Yasuo's examination of the historical tradition of science fiction literature stretching back to the Edo period I briefly outline a history of Japanese SF. By examining the history of Japanese SF literature as well as the covers of the first and longest-running science fiction magazine in Japan, *SF Magazine*, I argue SF does not emerge as a distinct subculture until the 1960s. Into the body-dominated (some might suggest bodily-obsessed) culture of the 1960s, the first ten years of *SF Magazine's* covers present a variety of distinct spaces. Through a comparison with American SF artwork, particularly with the American sister-publication *The Magazine of Fantasy and Science Fiction*, I argue the distinct style of the



Japanese cover artists imagining the landscape of Science Fiction in Japan created a visual “space” where the body disappeared, leaving an opening that those participating in the subculture both as writers and fans could inhabit and make their own.

## **音楽業界とデジタル時代の著作権 Copyright in the Digital Age: Concepts of Ownership in the Music Industry**

Ana Puentes Aguilera (University of Texas, Austin)

ユーチューブやニコニコ動画などのようなサイトが近年普及するにつれ、著作権を侵害する不正コピーや不法ストリーミングの問題がとみに深刻化してきた。一方で、著作権の枠組み自体に疑問を投げかける動きも生まれている。「初音ミク」などのいわゆるボーカロイドというソフトウェアを使って作られたビデオの多くは複数の作者が共同で制作しており、彼らは特定の制作会社等に所属していない。そのため、一本の作品ビデオであっても著作者が決定しがたいのだ。著作権の概念自体が変化するとともに、著作権に関わる法律が改正されつつあるが、既存のアーティストの権利を守ると同時に新たな人材を支援することも一層必要となっているに違いない。

As websites such as Youtube and Niconico Douga have come to be widely used in recent years, they have become infamous as breeding grounds for copyright violators and have thus been accused of being detrimental to the music industry. However, programs such as Yamaha’s Vocaloid, perhaps better known through the representative “singer” character Hatsune Miku, have helped form online communities that help promote musical and artistic talent without the incorporation of representative firms. Because of this, determining the ownership of a single, simple music video has become a challenge as the lyrics, melody, singing, animation, and video are often all contributions created by separate and unaffiliated participants. These changes in the production and promotion of music through online communities at the amateur level often results in the emergence of new

talent at the professional level. Such changes have made the need for revisions in copyright laws all the more clear. Although certain revisions are already under way, there is a long way to go before catching up to the quickly changing perception of ownership, particularly when dealing with digital media (contents). How can the finances and rights of current producers be effectively protected, while maintaining an environment to stimulate and encourage creativity among aspiring artists?

### **現代日本美術とジャンル定義の欠点 Japanese Contemporary Art and The Shortcomings of Genre Definition**

#### **A. Colin Raymond (University of Illinois)**

近代や現代美術史といえ、ジャンルや様式が明確に定義されることが際立つようになってきたと言える。この定義の区別によって美術の発展が論理的に見える可能性が生まれた。しかし、実際には美術を理解するためにそのようなはっきり定義していることは役に立たないかもしれない。特に、最近作られたネオポップという日本美術の「運動」はアメリカで人気が高まっているにもかかわらず、このジャンルの限りは様々な様式で描いている日本人の美術家に害を与えると思う。

When speaking of modern or contemporary art history, perhaps for the purposes of concision or clarity, precise genre and style distinctions have been an accepted, even prominent aspect of art history scholarship. However, this logical method of distinguishing one artistic “movement” from another, and thus crafting a kind of rough outline of artistic development, does a disservice to artists whose work falls outside of these delimitations. Recently, the “Neo-Pop” movement, its overt embrasure by the likes of artists such as Murakami Takashi and his Kaikaikiki Co. cohorts via the Superflat moniker, and this label’s subsequent application to Japanese contemporary art has done a severe disservice to the vast majority of artists whose work falls far outside of such artificially constructed boundaries.

**不都合な事実 —北朝鮮の現代の強制収容所— An Inconvenient Truth: North Korea's Modern-day Concentration Camps**

Jean Ren (Cornell University)

北朝鮮の法律では、政治犯に裁判を行わず、あるいは形式的な裁判を行なった後、強制収容所に監禁するという終身刑を定めている。政治犯だけではなく、親戚や関係者も3代先まで強制労働をさせられる。現在でも全国で15万から20万人が収容されていると推定されている。

北朝鮮は収容所の存在を認めていない。北朝鮮との外交交渉の中で収容所や人権侵害を議題にあげると、交渉が中断するという状況である。

本発表では、収容所で生まれ2005年に中国に脱北した申東赫(シン・ドンヒョク)の例を挙げ、現代の文明社会の中で、このような残酷な行為が行なわれていることに対し、我々は見ても見ぬふりをしてはいけないと主張する。

Under North Korean law, political criminals are often sentenced to life imprisonment in forced labor concentration camps, or gulags, without trial. These individuals, along with their entire families and acquaintances, are deported to these camps and punished for three generations. Currently, there are estimated to be about 150,000 to 200,000 people held captive in these camps.

North Korea denies the existence of these camps. Accordingly, any attempts to bring up the subject of concentration camps or human rights violations in diplomatic negotiations with the North Korean government are met with hostility and a refusal to cooperate on any other front.

In this presentation, I would like you to consider the life story of Shin Dong-Hyuk, to date the only person born in one of these camps who managed to escape in 2005. Upon hearing his harrowing testimony, I believe we can no longer turn a blind eye to the fact that such cruelty and

inhumanity still exists and perpetuates in what so many of us take for granted as today's "civilized society".

### **3.11 ー国家と思想ー 3.11 Nation and Critical Thought**

Kevin Richardson (University of California, Los Angeles)

2011年3月11日に日本は大地震と津波に遭い、原発事故も発生した。その後「3・11」「東日本大震災」「放射性物質」「被曝」など、大震災に関する様々な「言葉」をどこでも耳にするようになった。そしてこれらの「言葉」をめぐる、「日本人」「国家」「日本の社会」などについて反省する傾向も強まった。大震災後、この国の現状を考え直す声が大きくなり「思想の言葉」となっている。この発表では、3・11以降の「思想」つまり大震災に関する議論や批判などの具体例を取り上げ、3・11自体と、日本の社会・国民・国家などがどのように語られているか、について検討する。

Through an examination of post-3/11 "critical thought," I will explore how 3/11 is interpreted and narrativized through particular configurations of Japanese "nation" and "society." In particular, I am interested in how these critical frameworks construct visions of pre and post-disaster Japan, and how those constructions attempt to identify and grapple with structural problems within Japanese society. Through an a few examples of post-3/11 "critical thought," I hope to show how 3/11 is deployed both as a crucial point of reflection upon contemporary Japanese society and as an opportunity to imagine new beginnings.

### **境界の王国への旅 ーメイドカフェの調査ー Journey to the Kingdom on the Border: A Brief Survey of Maid Cafés**

Kimberlee Sanders (Williams College)

秋葉原にあるメイドカフェは境界にある国だといえよう。そこではメイドと客との間にどのような関係性が生まれるのだろうか。一般には、メイドカフェでは女の子がかわいい振る舞いをするすることで、男性客を喜ばせると

ころだというイメージが強い。これは、男性が上位に位置づけられ、メイドを支配していることで楽しんでいるという考え方に基づいている。しかし、私は、実体験により、メイドカフェがどのような空間であるかを考察した。実は、一般の解釈と異なり、メイドカフェに入る、言いかえると、境界を越えて別世界に入ると、性別によって固定された力関係が逆転していることに気付いた。特別な規則によって守られた空間では、我々の社会の男女関係の根底を揺るがす可能性が発生する。

It can be said that Akihabara's maid cafes exist in on the border between the real world and a fantasy world. Generally, maid cafes are seen as a space where women behave in an exaggeratedly cute fashion to please their male customers. This interpretation is in part based on the idea that customers enjoy the experience by controlling the women and feeling that they have the upper hand. However, I decided to experience for myself exactly what kind of space the maid café represents by visiting a number of them during my research period. Through crossing the border into the otherworld of a maid café, I discovered that gender-based power relationships manifest in a different way from what might be expected. In the specially protected space of the maid café, there is the possibility that the basis of our societal expectations for gender relationships may be destabilized.

## **江戸のガラス Edo Glass**

Harrison Schley (Columbia University)

日本のガラスはいつ、どこから伝来されたのか。そしてガラス製品は日本の大衆文化にどのような影響を与えただろうか。従来の研究をまとめると、日本ガラスの化学式は中国から伝来されたようだが、江戸時代のガラスを指す言葉「びいどろ」はポルトガル語から導入された。さらに吹きガラス製法の技術もポルトガルから導入されたそうだ。この歴史を参考にしながら、本発表では江戸時代のガラスを描写した版画の分析の研究をまとめ、

ガラス製法がどう編み出され、どう普及されたかについて述べる。特に、ガラスの簪が大衆文化になった点に注目したい。

What are the origins of Japanese-made glass? Furthermore, to what extent did glass products influence Edo-period popular culture? Research to date shows that the chemical properties of Japanese glass are similar to those of glass produced in contemporary China. However, we also know that the Edo-period word for glass, *biidoro*, came from Portuguese word *vidoro*. Portuguese merchants are also credited for importing blown-glass technology. With this history in mind, analyzing Edo-period woodblock prints reveals how people viewed and imagined glass production. These prints also demonstrate the diffusion of glass goods throughout Edo-period society. In particular, glass hairpins became a common accessory in Edo-period fashion.

## **文学のカノン – 「良い文学」とは何か – The Literary Canon: What Makes “Good Literature”**

Bernard Shee (Stanford University)

文学のいわゆる「カノン」とはどのようなものだろうか。基本的には、優れたものと評価された作品の集成であると定義されているが、一体誰が、どのように作品の価値を判断し、カノンがどういう風に形成されてきたかという問題が残る。また、「良い文学」という基準はいかなる方法で決めるのだろうか。極端に言うと、カノンとされた文学作品には本質的な価値があるのか、それともイデオロギーの道具に過ぎないのか。このような問いに関して、夏目漱石の『こころ』を例として検討してみる。

It is difficult to conduct any form of research in the field of literary studies without some form of reference, implicit or explicit, to the literary canon. The canon, in its most broadly defined sense, is a set of “great” literary works that are considered important or of superior artistic merit. In recent years however, canon studies have sought to question and undermine the

canonical establishment. The Western canon in particular, has seen numerous attacks on its implicit claim to universality, assailed by intellectual movements such as feminism, multiculturalism and other relativistic literary theories. In particular, the canon has been accused of excluding authors and artists from social groups that have historically been marginalized or that do not conform to the interests of the dominant culture – thus reflecting its elitist, patriarchal or ethnocentric tendencies. In this presentation I wish to examine the central processes behind the formation of literary canons. Namely, what is “good literature”? How is it determined and who determines it? To what extent can the intrinsic, aesthetic value of a work be separated from its ideological underpinnings? And perhaps most importantly, given the multifarious nature of its construction, where does the true value of the canon lie?

**テレビドラマ「Mother」における母親像と捨て子の関係性 The Relationship between Abandoned Children and the Image of Mothers through the Television Drama “Mother”**

Ai-Lin Sui (University of Michigan)

日本の大衆文化の中で捨て子の話が多く見られます。親に捨てられた子供は社会で何を象徴しているのでしょうか。私はこの発表で2010年に放送されたテレビドラマ「Mother」を通して捨て子と母親像の関係について考えたいと思います。まず「Mother」の概要と登場人物を紹介し、これまで社会に固定されていた母親像とドラマの母親のイメージを比較し、捨て子の話は現在日本の社会や家族関係に対してどのようなメッセージを伝えているのかを考えたいと思います。

In popular Japanese culture, there are countless examples of abandoned children. What do these children without parents symbolize in society? In this presentation, I will investigate abandoned children as well as their connection to the image of mothers through the 2010 television drama, “Mother”. I will first introduce the plot and characters of “Mother”, then, I will

compare the mother characters in the drama against the image of mothers built by society. Finally, I will consider the message presented in the drama about Japanese families today.

## **失せていく文化 —テレビゲーム保存の危機— The Video Game Preservation Crisis**

Daniel Sunstrum (University of Michigan)

科学技術の発展のおかげで消えていく文化がある。それは何かというと、初代テレビゲームのことだ。絵画や本などと異なり、テレビゲームはその時代の技術への依存度が強いいため、その技術が廃れるとゲームがプレイできなくなってしまうのだ。そうならないように、カートリッジやディスクを保管するだけではなく、ゲームのソースコードを改造しなければならない。しかし、その改造の技術面の複雑さはもちろんのこと、ソースコード自体の紛失や、記憶装置の劣化などといった様々な問題がゲーム保存の前に立ちだかる。これ以上ゲームが失われないよう、今行動せねばならないのだ。

An important part of our cultural heritage is slowly being lost to the sands of time. Video games are more closely tied to the progress of technology than any other medium, and with the passage of time, a significant number of games have become unplayable. Unlike books or movies, preserving the physical medium is not enough to ensure that a game can be enjoyed for future generations. Therefore, the game must be updated to run on newer technology; however, problems like lost source code, degrading storage media, and copyright issues — to name a few — have impeded preservation efforts. Unless we act now, even more games will be lost.

## **在日朝鮮・韓国人アイデンティティと日本語—金石範の作品をめぐって— Zainichi Korean Identity and the Japanese Language: The Work of Kim Sök-Pöm**

Cindi Textor (University of Washington)



最近の在日朝鮮・韓国人作家にとって日本語で書くことはそれほど問題視されることではないと言えるだろうが、それに対して、1970年代初頭には、在日一世と二世の中に、苦悶とも言えるほど自分と日本語との関係について考え抜いた作家がいる。当時、在日の人々が自己のアイデンティティーを構築していく過程において、日本語がどのような影響を与えるかをめぐり議論があったのだが、作家金石範は特にこの議論に深くかかわっていた。本発表では、金石範のアイデンティティーと言語との結びつきに関する思考を中心としながら、その考え方が金の小説にどのように具体化されているかを検討していく。

Although zainichi Korean authors today are less concerned with the issue of writing in Japanese, in the early 1970s, by contrast, first and second generation zainichi writers extensively debated the role of the Japanese language in their writing. One author, Kim Sök-pöm, was particularly active in exploring the question of how language affects the process of identity formation. In this presentation, I focus on Kim's ideas about the relationship between language and identity, and consider their manifestations in his own works of fiction.

**斎藤茂吉の世界観 —日本とヨーロッパでの生活に関する随筆の分類— Saito Mokichi's World View: Classification of Essays concerning his life in Japan and Europe**

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

**丸山真男と政治運動 1957年-1963年 Maruyama Masao and Political Movements 1957-1963**

Samuel Timinsky (University of Washington)

アメリカの占領が始まりから日本人の知識人はどのような政治行動は構造しつつある民主主義の枠組みで一番有益や機能的なものについて考えていた。戦後日本の大学者、丸山真男は政治運動や行動について広範に執筆し

た。丸山氏は民主主義の支持していたが、三つの問題に先入観をもたせたそうです。とくに、歴史的にどうやって一般者は民主主義について考えること、どのようなイデオロギーが政治運動のために基本的に機能すること、何か内在的な危険は相伴うことです。この発表では丸山氏の1960年ころの国会の安保条約について強行採決前後の学生デモに対する反応の文脈で考えたいと思う。

Since the beginning of the American Occupation of Japan, Japanese Intellectuals have been consumed by a serious concern for what sort of political behavior would be most productive for their then still emerging democracy. Maruyama Masao was one major postwar thinker who published extensively on this topic. While he was a staunch supporter of democracy, he was preoccupied by three major issues regarding political activity. Specifically, how exactly everyday Japanese understood democracy historically, what sort of ideology would provide the most stable and effective foundation for political movements and activism more generally, and finally, what inherent dangers accompanied democracy itself. In this presentation I would like to discuss Maruyama's response to the student protests and political movements that startled the controversial renewal of the Japanese-American Mutual Security Treaty in 1960.

## 日本におけるピル合法化とバイアグラ Viagra and the Legalization of the Pill in Japan

Rebecca Tompkins (Harvard University)

経口避妊薬（ピル）は1960年アメリカで発明され、アメリカからヨーロッパ、発展途上国に至るまで、すぐ使用され始めた。ところが、経済の強い先進国であるにもかかわらず、日本は1999年までピルを合法化しなかった。それに対して、バイアグラという性的不能治療薬がたった6ヶ月の審議で承認された。バイアグラが承認された後、ピル問題が一般の人の注意を引き、公衆からの批判が増加すると、厚生省は素早く対応する必

要があった。かくして、バイアグラが合法化された 6 カ月後、ピルも合法となったのである。

Oral contraception (“the pill”) was invented in America in 1960, and its use quickly spread to European and even developing countries. However, despite being a highly developed nation and an economic superpower, Japan did not legalize the pill until 1999. In striking contrast, the erectile dysfunction medication Viagra was approved for sale in Japan after a mere 6 months of deliberations. After Viagra’s legalization, the plight of the pill drew popular attention and public criticism of the Ministry of Health and Welfare intensified, necessitating the swift legalization of the pill. Six months after Viagra was approved, the pill became legal in Japan.

### **美術館学・美術史学と国家的アイデンティティー Museology, Art History and National Identity**

Sarah Walsh (University of California, Los Angeles)

1950 年代初頭、美術評論家瀧口修造は日本美術界に対して世界に向けた発信を促すよう呼びかけました。これに反して森美術館の「会田誠展：天才でごめんなさい」という展覧会において、論評は「日本性」を強調しました。特に会田と村上隆との対比において、国際美術界であまり認められていないことを彼の「オーセンティシティ」として指摘し、それを称賛する傾向が見られます。この「日本性」を重要視する傾向は、最近の日本の美術評論の一つの特徴です。本発表では、現代の「ナショナル・アイデンティティ」をめぐる言説を考察するため、「日本」という概念が押し込まれた昨今の美術史家の論評のいくつかの例を手短に検討します。

In the early postwar period, after a few critical failures on the international stage, the critic Takiguchi Shuzo emphasized the need for the Japanese art establishment to develop a sense of what he called sekai-sei, i.e. an awareness of international trends in art practice and criticism, and of their various manifestations within the Japanese scene. By contrast, in the case

of two recent blockbuster shows - the Mori Art Museum's Aida Makoto: Tensai de gomen nasai/Monument for Nothing and Takamine Tadasu's Cool Japan at Art Tower Mito - critical evaluations have laid particular emphasis on the “Japaneseness” of these two artists' work, to the extent that Aida's failure to succeed internationally has been touted as evidence of his “authenticity.” This emphasis on “Japaneseness” as an identifiable determining factor in art and art historical practices is nothing new; in fact it forms a striking trend in recent art criticism in Japan. Whatever the controversy, it seems, critics, curators, and art historians alike have tirelessly turned the conversation back to the question of Japan, national identity and, frequently, even “national psychology.” In this presentation I will briefly discuss some examples of recent curatorial and critical discourse where the issue of “Japaneseness” has, sometimes forcibly, been brought into a debate, in the hope of revealing some common threads between these debates and the contemporary language of national identity in Japan.

### ゲームと人間関係 Game and Human Relationships

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

### 「大きな物語」は死んだか Are “Grand Narratives” Dead?

Matthew Young (McGill University)

「大きな物語」のモダン時代からポストモダン時代への変化に関して検討したい。近代においては、国民国家が誕生すると共に、国家の基盤となった大きな物語が徹底的に流布していたといわれる。一方、ポストモダンの時代では、大きな物語は破壊され続けた。東浩紀の「動物化するポストモダン」と宇野常寛の「リトルピープルの時代」という著作を通じて、この議論を日本の歴史的な文脈の視点から考える。

I will consider debates regarding changes in our relation to “grand narratives” in “post-modern” times. Many have argued that modernity saw the rise of

nation states in which overarching narratives such as those of the nation permeated society in a profound manner, whereas during crises of post-modernity, these grand narratives began to break down. I will discuss this argument in the Japanese context through the works *Doubutsuka suru posuto modan*, by Azuma Hiroki, and *Ritoru piipuru no jidai*, by Uno Tsunehiro.

### シェークスピアから沙翁へ ー坪内逍遙にみる西洋演劇観ー From Shakespere to “Saou”: Tsubouchi Shoyo and Western Drama

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

### つながりと違い ー日中文学作品中の女性の幽霊ー Similarities and Differences of Female Ghosts in “Peony Lantern” and “Peony Pavilion”

Yiwen Zheng (Stanford University)

(本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

### 宝塚歌劇団とジェンダー・ポリティクス Gender Polotics of the Takarazuka Revue

Emma Ziker (Stanford University)

100年近く存在し続けている日本で一番有名な女性だけの劇団、宝塚歌劇団。女性役も男性役も女優によって演じられ、アメリカでよく連想されるような男装ユーモアやキャンプ（ユーモアや皮肉）とは違う、純粋な「女性の聖域」を作る。この女性のみで構成されている聖域の中では、性によってつくられる関係性がどのような形になるだろうか。経営者と俳優、男役と娘役、女優と観客の関係も検討し、女性を抑圧する要素も解放する要素も含む、宝塚の特殊なジェンダー・ポリティクスを考察する。

The Takarazuka Revue, a popular all-female theater troupe known for their lavish Broadway-style productions and for their incredibly devoted fanbase, has existed in Japan for nearly a hundred years. In contrast to many cross-dressing acts in the West which focus on humor and camp, the Takarazuka Revue aims to create a “dream-like world” into which their overwhelmingly female audience can escape from the banality of everyday life. But the gender politics of this so-called women’s sanctuary are more complex than they appear; for instance, the potentially liberating aspects of female cross-dressing take must be considered in the context of an extremely patriarchal theater administration. This presentation provides a cursory look at elements pertaining to gender, sexuality, and power that surround the Takarazuka Revue.